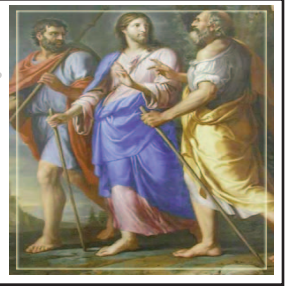




“Mời ông ở lại với chúng tôi, vì trời đã xế chiều, và ngày sắp tàn”. (LC 24, 29)



TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á
Southeast Asian Vicariate
GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG
Our Lady of Lavang Parish

5404 NE Alameda Drive
 Portland, Oregon 97213
www.gxlavangoregon.com

Tel. 503-249-5892 Fax: 503-249-1776
Khẩn Cấp - Xức Dầu: 971-506-6019

Phục Vụ Dân Chúa

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Giám Mục & Chánh Xứ:

Đức Ông Giacôbê Phạm Văn Ninh
 Phó Xứ: LM. Giuse Vũ Hải Đăng, SDD
 LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu
 LM. Giuse Vũ Hoàng Phúc, CSsR

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đalat, Miền Portland, Oregon

Sơ Bê Trên Agatha Trần Thị Thúy Hằng

Hội Đồng Giáo Xứ:

Ông Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ
 Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật:

5:30pm Thứ Bảy: **C.T. Giáo Lý Đức Tin**
 6:00pm Chiều Thứ Bảy Lễ 1
 7:00am Lễ 2
 9:00am Lễ 3
 11:00am Lễ 4
 1:00pm Lễ 5 Thiếu nhi 1 (Nhà Thờ Lớn)
 Lễ 6 Thiếu Nhi 2 (Nhà Nguyện)
 1:30pm Lễ 7 (St Anthony - Tigard)
 2:30pm Lễ 8 Lễ Lò (Nhà Nguyện)
 5:00pm Lễ 9 Andrew.Đũng-Lạc

Lễ Đoàn LMĐT (Tuần thứ II): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Tuần thứ IV): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ
 5:30 pm: Đọc kinh
 6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu.
 5:30 pm: Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Sáu: 5:15-6:00pm
 Thứ Bảy: 5:15-6:00pm

Rửa Tội:

5:00 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng
 (Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối:

(Ghi danh trước 6 tháng)

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

GIỚI THIỆU LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA

(Tiếp Theo)

GIỜ CỦA LÒNG THƯƠNG XÓT TUẦN ĐỒ

Trong những lần mạc khải cho nữ tu Faustina, Chúa Giêsu yêu cầu chị cầu nguyện và suy gẫm về cuộc thương khó của Chúa khi nghe đồng hồ điểm 3 giờ chiều. Đây là giờ phút đánh dấu Người trút hơi thở cuối cùng và chết trên cây thập giá. Chúa yêu cầu chị ghi lại:

"Vào lúc 3 giờ chiều, hãy khẩn cầu Lòng Thương Xót của Cha cho các tội nhân cách riêng, và nếu có thể trong giây lát, con hãy trảm mình vào cuộc khổ nạn của Cha, đặc biệt lúc Cha bị bỏ rơi trong lúc hấp hối. Đây là giờ điểm của Lòng Thương Xót vĩ đại nhất đối với thế giới... Trong giờ này, Cha sẽ chẳng từ chối bất cứ ai điều gì với các linh hồn kêu van Cha nhân danh cuộc khổ nạn của Cha.

Này con, Cha nhắc cho con nhớ, cứ mỗi lần nghe đồng hồ đổ 3 tiếng, con hãy gieo mình ngụp lặn vào Lòng Thương Xót của Cha. Hãy bái thờ và tôn kính Lòng Thương Xót. Hãy khẩn cầu quyền năng vô hạn của Lòng Thương Xót cho các tội nhân khốn nạn cách riêng. Bởi vì chính vào giờ điểm này, Lòng Thương Xót được mở rộng cho hết mọi linh hồn. Vào giờ này, con có thể lãnh nhận được bất cứ ân huệ nào cho chính mình và cho người khác qua lời cầu xin của con. Đây là giờ ân sủng cho toàn thế giới. Lòng Thương Xót vượt thắng cả công lý. Con ơi! Hãy thu xếp đi đàng Thánh Giá vào giờ này, miễn sao vẫn chu toàn các việc bổn phận và nếu không đi đàng Thánh giá được thì ít nhất hãy vào nhà nguyện một lúc, đến đó thờ lạy Trái tim Cha đang ngự trong bí tích yêu thương, một Trái tim tràn đầy thương xót, và nếu con không thể bước vào nhà nguyện, thì dù ở đâu đó cứ trảm mình một phút ngăn ngui cầu nguyện nhớ đến Cha là đủ. Cha yêu cầu hết mọi tạo vật tôn sùng Lòng Thương Xót của Cha".

LÒNG THƯƠNG XÓT VÀ CHÚA ĐẾN LẦN THỨ HAI

Tại sao Chúa Giêsu nhấn mạnh trong thời đại chúng ta về một tín lý, mà Lòng Thương Xót là một phần của di sản đức tin từ lúc khởi đầu, cũng như yêu cầu những nghi thức mục vụ và tôn sùng về điều ấy? Trong những lần mạc khải cho thánh nữ Faustina Chúa đã trả lời câu hỏi này, liên hệ nó với một tín lý khác, đồng thời thỉnh thoảng có nhấn mạnh một chút, về việc Chúa đến lần thứ hai. Kinh Thánh cho chúng ta thấy việc đến lần thứ nhất Chúa Giêsu, Ngài đến trong khiêm hạ như là một "Người Phục Vụ" để giải thoát thế gian khỏi mọi tội lỗi. Và Ngài hứa sẽ trở lại trong vinh quang để phán xét thế gian trên tình thương, như Ngài nói rõ trong bài giảng về Nước Trời trong Mát-thêu chương 13 và 25. Giữa hai lần đến thế gian của Chúa Giêsu, chúng ta có thời kỳ cuối của Giáo hội, thời mà Giáo hội mang hòa giải cho thế giới cho đến Ngày trọng đại và kinh hoàng, Ngày của Công lý. Mỗi người Kitô hữu cần biết đến sự giảng dạy của Giáo hội về vấn đề này trong trang 668 và 679 của sách Giáo lý Công Giáo. Những lời mạc khải tư được ban cho thánh Faustina như:

- Con hãy chuẩn bị thế giới cho lần đến sau cùng của Ta (nhật ký trang 429)
- Hãy nói cho thế gian biết về Lòng Thương Xót của Ta... Đó là một dấu chỉ cho thời tận cùng. Sau đó sẽ là Ngày của Công lý. Trong khi còn có thời gian, họ hãy cậy nhờ vào suối nước Lòng Thương Xót của Ta (nhật ký trang 848)
- Hãy nói cho các linh hồn về Lòng Thương Xót lớn lao này của Ta, bởi vì ngày kinh hoàng, Ngày Công Lý của Ta đã gần kề.
- Ta kéo dài thời gian của Lòng Thương Xót vì lợi ích cho những tội nhân. Nhưng khôn thay cho họ nếu họ không nhận ra thời gian thăm viếng này của Ta. (nhật ký trang 1160)
- Trước Ngày Công Lý, Ta gửi đến Ngày Của Lòng Thương Xót (nhật ký tr. 1588)
- Những ai từ chối bước qua cửa Lòng Thương Xót của Ta, thì phải bước qua cửa Công chính của Ta (nhật ký trang 1146). (tiếp tục trang 2)

Ý LỄ TRONG TUẦN

Thứ Sáu 4/4 Phêrô Tiên Nhân & Mô côì	Phạm Viêm AC Vinh Lam	Chúa Nhật (tt) Maria Phaolô & Anna	Cao Nguyệt Ánh Nguyễn Thị Hạnh
Thứ Bảy 5/4 Các Ân nhân Giáo Xứ Giuse & Tạ ơn Như Ý Phêrô & Maria Phêrô & Tiên Nhân	Sống hay đã Mất Vu Dat Đoàn Thị Kim Thanh Đặng Đình Diệt GD Thuợc & Tuyết	Bình an Bình an CLH	Thơ & Diễm Điệp & Linh Duong Nguyen G.Đ Các con & cháu GD Lành
Chúa Nhật 6/4 Toàn Thể Dân Chúa Gioan Baotixita Anna Micae, Mô côì, Giuse, Têrêsa	GIÁO XỨ Bạch + Kim Phạm Viêm Andrê Nguyễn	Thứ Hai 7/4 Maria & Louis Tạ ơn	GĐ Tuấn Hoa
		Thứ Ba 8/4 Gioan Baotixita, Tiên Nhân & MôCôi	
		Thứ Tư 9/2	
		Thứ Năm 10/4	
		Thứ Sáu 11/4: Augustino	Phạm Viêm

XIN TIỀN GIỎ LẦN II: Tuần này có quyền tiền lần thứ hai cho quỹ Từ Thiện Công Giáo của Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ. **CT THÁNG TIỀN HÔN NHÂN GIA ĐÌNH:** CT/TTHNGĐ họp Song Nguyễn vào Chúa Nhật ngày **06-04-08** lúc **3:00PM** tại phòng 104. Kính mời Quý Anh Chị SN tham dự đông đủ.

HỌP THỬA TÁC VIÊN THÁNH THỂ: Xin kính mời các thừa tác viên tới họp sau Thánh Lễ 9:00AM Chúa Nhật ngày 6 tháng 4. Xin đứng đợi trước cửa phòng La Vang, phòng họp sẽ được chỉ định sau.

MỪNG LỄ BỔN MẠNG: Trường GLVN sẽ tổ chức Mừng Lễ Thánh John De La Salle Bổn Mạng của Ban Giáo Dục vào Chúa Nhật April 6th, 2008. Xin kính mời quý Cha, Quý Soeurs, quý Hội Đồng Giáo Xứ, quý Giảng Viên Giáo Lý & Việt Ngữ, quý Ban Văn Phòng, quý Hội Phụ Huynh Học Sinh, quý Ban Giám Thị, Huynh Trưởng Đoàn TNTT Thánh Tâm, Nhóm Tinh Thần Mâm Non, và Nhóm Chúa Ba Ngôi đến tham dự Thánh Lễ lúc 1pm. Có tiệc khoản đãi của Hội Phụ Huynh Học Sinh ngay sau Thánh Lễ tại Cafeteria. Xin quý vị cố gắng thu xếp để đến dự Lễ và tiệc đông đủ.

TRƯỜNG GIÁO LÝ & VIỆT NGŨ:

Họp Thêm Sức Lớp 11: Kính mời Quý Vị Phụ Huynh Học Sinh Lớp 11 đến họp vào ngày Chúa Nhật 06 tháng 01 năm 2008, lúc 12:15PM đến 2:15PM tại phòng học Giáo Lý Thêm Sức để chuẩn bị chương trình tinh tâm Thêm Sức niên khóa 07-08 cũng như thông báo những chi tiết liên quan đến ba ngày Tĩnh Tâm (25, 26 & 27 tháng 4) và Lễ Thêm Sức (4 tháng 5). Xin cử người thay thế nếu quý vị không thể đến họp được.

Cập Nhật Địa Chỉ: Để giúp cho Văn Phòng Giáo Dục gửi phiếu điểm và đơn ghi danh học niên khóa 2008-2009 về đúng nhà quý vị, xin kính mời phụ huynh học sinh cho VPGD biết địa chỉ mới nếu quý vị đổi địa chỉ trong khoảng thời gian từ **tháng 9 năm 2007 và trước ngày 15 tháng 6 năm 2008**. Xin đến phòng 101. Văn Phòng Giáo Dục sẽ hoàn toàn không chịu trách nhiệm nếu phiếu điểm và đơn ghi danh học khi bị thất lạc vì quý vị không cho biết địa chỉ mới. Chân thành cảm ơn quý vị.

GIỚI THIỆU LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA (Tiếp Theo Trang. 1):

Ngoài những lời của Thiên Chúa mạc khải cho thánh Faustina, những lời của Đức Mẹ Lòng Thương Xót, tức Mẹ Đồng Trinh cũng cho biết: Con phải nói cho thế giới biết về Lòng Thương Xót lớn lao của Chúa và chuẩn bị thế giới cho lần ngự đến thứ hai của Chúa Giêsu, mà Ngài sẽ đến không phải là một Đấng Cứu Độ thương xót, nhưng là một vị Quan tòa công chính. Ngày ấy thật kinh hoàng! Hãy xác định là Ngày của Công lý, ngày thịnh nộ của Thiên Chúa. Các thiên thần cũng phải run sợ trước ngày ấy. Hãy nói cho các linh hồn về Lòng Thương Xót lớn lao này trong khi vẫn còn thời gian để Chúa ban ơn Lòng Thương Xót. (nhật ký trang 635).

Ơn Toàn Xá Ngày Kính Lòng Thương Xót Chúa

Đức Thánh Cha Gioan Phaolô II đã quyết định các tín hữu có thể được hưởng ơn toàn xá trong ngày Chúa Nhật Kính Lòng Thương Xót Chúa vào Chúa Nhật thứ hai Phục Sinh. Quyết định trên đây được công bố trong sắc lệnh của Tòa Ân Giải Tối Cao đăng trên báo Quan Sát Viên Rôma của Tòa Thánh.

Sắc lệnh khẳng định rằng ơn toàn xá được ban với những điều kiện thường lệ là xưng tội, rước lễ và cầu nguyện theo ý Đức Thánh Cha cho những tín hữu nào trong ngày Chúa Nhật thứ hai sau lễ Phục Sinh tức là Chúa Nhật Kính Lòng Thương Xót Chúa tại bất kỳ nhà thờ nào có lòng quyết tâm từ bỏ mọi quyến luyến tội lỗi kể cả tội nhẹ và tham dự vào các việc đạo đức tôn vinh lòng từ bi Chúa hay ít là đọc Kinh Lạy Cha và Kinh Tin Kính cùng với sự kêu cầu Chúa Giêsu từ bi trước sự hiện diện của Mình Thánh Chúa được trưng bày công khai hoặc giữ trong nhà tạ. (Trích Từ www.thanhlinh.net)

GIÁO XỨ GHI NHỚ

Tháng 4

1/4/1982	Nghia Thanh Weaver
29/4/1985	Dang Thi Hai
19/4/1986	Nguyen Xuan Tan
22/4/1986	Nguyen Van Thanh
10/4/1995	Nguyễn Thị Hồng
7/4/1996	Hà Thị Thơ
6/4/1999	Ryan Nghia Nguyễn
1/4/2000	Vincent Nguyễn Văn Thu
20/4/2002	Isave Phan Tới
22/4/2002	Huỳnh Mến
4/4/2003	Anna Ng. Th Như Ngọc
4/4/2003	Maria Nguyễn Thị Mùi
11/4/2003	VinhSơn Vũ Đình Tường
6/4/2006	Maria Mađalêna Trần T A Ly
24/4/2006	Phêrô Trang Văn Sáu
4/4/2007	Anna Nguyễn Thị Mẫu
16/4/2007	Maria Văn Thị Hoa
29/4/2007	Phêrô Nguyễn Văn Úy

BÁO CÁO TÀI CHÁNH:

Tuần Lễ	Xin Giỏ	Quán ăn	Nguyệt Liễm	Tổng Cộng
24/3-30/3	\$4,694.00	\$1,191.00	\$3,710.00	\$9,595.00

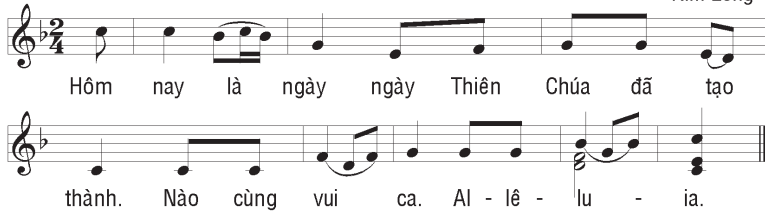
Ước tính chi hằng tuần: **\$9,800. Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.**

Bài hát Thánh Lễ Chúa Nhật

Nhập Lễ: Ngày Chúa Tạo Thành (CĐCH 142)
Đáp Ca: Thánh Vịnh 15 <Thái Nguyên>
Dâng Lễ: Dâng Ngài (CĐCH 202)
Hiệp Lễ: Trên Đường Emmau (CĐCH 145)
Kết Lễ: Sống Gần Mẹ (CĐCH 465)

Ngày Chúa Tạo Thành

Kim Long



- Hãy hát mừng Chúa ta một bài ca mới.
- Chúa thắng trận hiển vinh quyền lực uy dũng.
- Hãy nhớ rằng Chúa ta hiển hậu trung tín.
- Hãy tán tụng Chúa đi địa cầu muôn nước.
- Sống nước hãy vỗ tay trần hoàn ca hát.
- Chúa thống trị thế gian này Người ngự đến.



Trên Đường Em-mau

(Lc.24,13...)

Thành Tâm



- Biết mấy lúc chúng ta đi trong cuộc sống mọi ngày đã gặp
- Có những lúc thành thời rong chơi ta đã gặp Ngài trên vỉa
- Có những buổi sát vai nhanh chân ta bước bên Ngài trên đường
- Có những buổi nắng phai rong chơi ta đã gặp Ngài khắp phố



- thấy được Ngài trong những kẻ nghèo đói. đi về Em - Mau!
- để ý người, người ăn xin hèn yếu.
- để ý người, người lao công cùng đi.
- để ý người, người phu xe gầy vai.

Thánh Vịnh 15

Chúa Ơi, Xin Giữ Gìn

TV 15 CN 3 PS

Lm Thái Nguyên



- Chúa Ơi xin giữ gìn con Vì con tìm nương tựa Chúa. Con
- Chúa Ơi con mãi tụng ca. Vì đây Lời Chúa như bảo. Con
- Thế nên con mãi mừng vui. Hồn con hỉ hoan vì Chúa, Thân
- Đoái thương xin Chúa dạy con, dạy con đường lối hằng sống. Hân



- thưa cùng Chúa con rằng: Ngài là Thiên Chúa của con. Ngài
- luôn đặt Chúa trước mặt, vì Ngài luôn ở gần con. Lòng
- con nằm nghỉ an toàn vì Ngài đầu gối bỏ rơi. Cuộc
- hoan ở trước nhan Ngài, lòng này con những hằng mong, trăn



- là gia nghiệp của con. Chính Ngài nắm giữ đời con. Lạy
- này không còn sợ chi, chẳng còn nao núng điều gì.
- đời con ở nơi Chúa, Chúa là hạnh phúc đời con.
- đây hoan lạc của Chúa, với Ngài cho đến ngàn thu.



Chúa, Chúa sẽ dạy con (được) biết đường về cõi sống.

Dâng Ngài

Thy Yên



ĐK: Dâng Ngài lòng mến vô biên niềm tin vẹn tuyền ngàn lời ước



nguyện, Dâng Ngài cuộc sống hôm nay hạnh phúc tương lai con tha thiết dâng



Ngài. Dâng Ngài lời hát đơn sơ nguồn vui tin thờ trọn đời mộng mơ, Xin



cho ngày mai ấm êm tình nồng hồng phúc bên Cha hiển triển miên.



- Con luôn mơ ước nhiều, niềm vui êm ru sớm chiều.
- Bao âu lo khổ sầu, đời con vương hoen ứa màu.
- Bao đam mê thoáng qua, lần đưa con men lối tà.



- Dù đời có bao lần ước nguyện đẹp nụ hoa xuân.
- Ngàn ngàn nỗi u hoài bao lần niềm tin nhạt phai.
- Nhờ lòng Chúa khoan hồng rửa sạch hồn con tươi trong.



- Nay xin vâng ý Cha diu đưa thuyền con bến xa
- Nhưng Cha thương xót nhiều ngày đêm Ngài luôn mến yêu
- Xin Cha ban thánh ân tràn dâng niềm tin vững bền



- Thoát bóng đêm mịt mờ về quê yêu dấu mong chờ. ĐK. Dâng
- Mãi tươi chan muôn đời hồng ân tha thiết cao vời.
- Sống chứng nhân Tin mừng rồi mai ca khúc tương phùng.

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle B. Dukelow, P.C
Sonny Do - Phụ Tá Luật Sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
(503) 288-1992 (24/24)
1-800-378-2842
 Tại nạn xe cộ, DUII, Di Chúc, Trộm Cắp
Tham khảo miễn phí.

Vision Auto Repair
DEQ Specialist
"Không nhận thù lao nếu không PASS DEQ"
 Có làm ống Bô & CAT
503-788-3343
 5960 SE Division St. 97206

Văn Phòng Luật Sư Trần Hữu Thành
 Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ

Portland Office
 8040 NE Sandy Blvd - Ste 202
 Portland, OR. 97213
 tel:(503)282-6655
 www.thtranlaw.com
BỒI THƯỜNG TÀI NẠN CÁ NHÂN
DỊCH VỤ DI TRƯ
 Luật sư hữu thế tại Washington và Oregon
 Trên 14 Năm Phục Vụ Quý Vị Đồng Hương


regon
 Bus: (503)254-0100
 Fax: (503)252-6366
Cell: (503)341-6937
 Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.
Chuyên nghiệp
Tận tâm, kín đáo

DUNG NGUYỄN
 Broker

GreenBurg Dental
 9370 SW Greenburg Rd. #603, Tigard. 97223
 (góc đường Greenburg & Hall - trong Washington Bld)
503-452-4487
Bớt 15% cho bệnh nhân mới
 Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP- CAPITOL
 Giờ làm việc: thứ Hai, thứ Ba, thứ Năm: 8am - 5pm; thứ Bảy: 8am - 1pm
Bác Sĩ Nha Khoa Linh Trần, DMD
Vân Trần, RHD


RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 Cho Vay 100%, Thủ Tục Dễ Dàng Nhanh Chóng.
503-515-5842
 Home Funding Network Inc
Tony Pham
 President
 3634 NE 75th Ave. Portland OR. 97213

HighLight Auto Body
Chuyên Sơn Sửa Làm
Đồng các loại xe
Nhiều năm Kinh
Nghiem và Uy Tin
503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

Phở Thiên
VIETNAMESE CUISINE
FOOD TO GO
10041 NE GLISAN ST,
 PORTLAND, OR. 97220
PHONE: 503-256-0217
FAX: 503-257-0592

Oregon First
Thành Nguyễn
Broker - Loan Officer
 Licence Oregon - Washington
Chuyên đảm trách mọi dịch vụ liên quan đến địa ốc ở Tiểu Bang Oregon và Washington.
 Cell: **503-819-1081**
 Office: **503-258-1101**

1919 SE 82nd Ave
Portland
503-788-5244

3404 SE Hawthorne
Hawthorne & 34th
503-230-1474

Chuyên viên mua bán và tài trợ địa ốc

Cell: 503-475-4759
 Xin được phép giúp quý vị mọi thủ tục từ vay mượn tiền nhà bank đến mua bán nhà cửa, đất đai, cơ sở thương mại.
Tuan Truong
 Loan Officer
 Realtor

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd, Portland, OR 97213
(503) 287-7899
 * Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống Computer
 * Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP- CAPITOL
 * Special Co-pay discount cho cả gia đình.
 * Gift Certificate khi giới thiệu bệnh nhân mới.
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lượng
 Nữ Bác Sĩ Nha Khoa
Trần Phương Lan, DMD
 (Đối diện Phở Hùng Fremont)

Ăn Ngon
Sạch Đẽ

www.phovanrestaurant.com
Phở Văn Beaverton
11651 SW-Beaverton Town Square
503-627-0822

1012 NW Glisan & 10th
Downtown
503-248-2172

TRAN Pharmacy

GIỜ MỞ CỬA:
 T. Hai-Sáu: 10:00am-6:00pm
 Portland, OR 97213 T. Năm: 11:00am-5:00pm
 Ph: 971-244-1100 T. Bảy: 10:00am-2:00pm
 Chủ-Nhật/Ngày Lễ:Nghỉ

SANDY CHIROPRACTIC
TẠI NẠN XE CỘ, LAO ĐỘNG
 4838 N.E. SANDY Blvd. #210
 PORTLAND, OR 97213
XIN GỌI THUY LINH
 Phone: **(503) 288-6079**
 đối diện Tiệm Vàng Vạn Tín

Chợ Thanh Thảo
 6517 NE Sandy Blvd
 Portland, OR 97213
(503)-284-4129
 Bán đầy đủ các thực phẩm Á-Đông
 Luôn bán Heo Quay, Vịt Quay,
 Chè nóng đủ loại và đồ ăn làm sẵn.
 Nhận nấu ăn cho Tiệc Tùng.
Giờ mở cửa: Thứ 2 - Thứ 7: 9:00am - 7:30pm
Chúa Nhật: 8:00am - 7:00pm
Kính Mời

Brandon Đăng Phan

Freeman & Associates, Realtors
 Mobile: (503) 780-2793
 Office: (503) 256-0220
 brandon.phan@era.com
 Licensed in Oregon & Washington
Broker
 Tận Tâm - Tín Cẩn - Nhanh Gọn
 Giúp quý vị tiết kiệm tối đa

2518 NE 82nd
503 262 8816


VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon) - **(503) 408-8927**
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
Peter Vũ Văn Giang, DMD
Loan Trần, DMD
Whitney Kang, DDS
Lộc Vu, DDS

Phở Sài Gòn
(Trong Thương Xá Fubonn)
Vietnamese & Chinese Cuisine
503-775-1373
 2850 SE 82nd Ave #2
 Portland, OR. 97266
Mở Cửa 7 ngày 9AM-10PM

6236 NE Sandy Blvd
503-281-2990
 Business Hours:
Monday Thru Sunday
9:00AM To 9:00PM


Allstate
 You're in good hands.
Bosco Điện Đăng
 Cell:(503) 888-5212
 Van.(360) 892-5113
Agency Owner
 Nhân viên Bảo Hiểm
Auto, Home, Business, Life
 Uy Tín & Tận Tâm

Văn Phòng Luật Sư
THOMAS W. NAWALANY

LIEM BUI & TRUNG BUI
 6533 N.E Sandy Blvd, Portland, OR 97213
 Bên cạnh Quê Hương Video & Thanh Thảo Market
 Bồi thường thương tích cá nhân, Tai Nạn Xe Cộ
(503) 287-2266 (24/24)
THAM KHẢO MIỄN PHÍ

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 Tại Nạn Xe Cộ - Lao Động
8001 SE Powell Blvd # H
Portland, OR 97206
503-772-3174
(Cạnh Chợ Food 4 Less)